

Altkömmeling - descendente

Abmahnung - disuasión

Aerophone - aerófono -

Altvordern - antepasados -

A
B
C
D
E
F
G
H
I
J
K
L
M
N
O
P
Q
R
S
T
U
V
W
X
Y
Z

das Ausblasen durch einen Kanal erleichtert - canal de
insuflación

Arbeitsgesänge -

Areriyatanz -

Aufschläger - percusión -

Aufschlagzunge - lengüeta corrediza

Aufführen - armar una danza -

Auftakt -

Autohuppe - bocina de auto

B

Rechnung - Auftrags

G
H
I
J
K
L
M
N
O
P
Q
R
S
T
U
V
W
X
Y
Z

Bedeutung - importancia.

Bambusklarinetten - clarinets de bambú.
Baumwollquasten - borlas de algodón.

bespannt - cubierto (de cubier)

Blasrohre.

Blatt - hoja

Blechinstrument

B

C

D

E

F

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

W

X

Y

Z

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and includes words such as "Handwritten" and "Notes".

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and includes words such as "Notes" and "Handwritten".

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and includes words such as "Notes" and "Handwritten".

Castagnetten - sonajeros.

C

D

E

F

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

W

X

Y

Z

Handwritten text, possibly a signature or name, located in the upper middle section of the page. The text is faint and difficult to decipher.

D

E

F

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

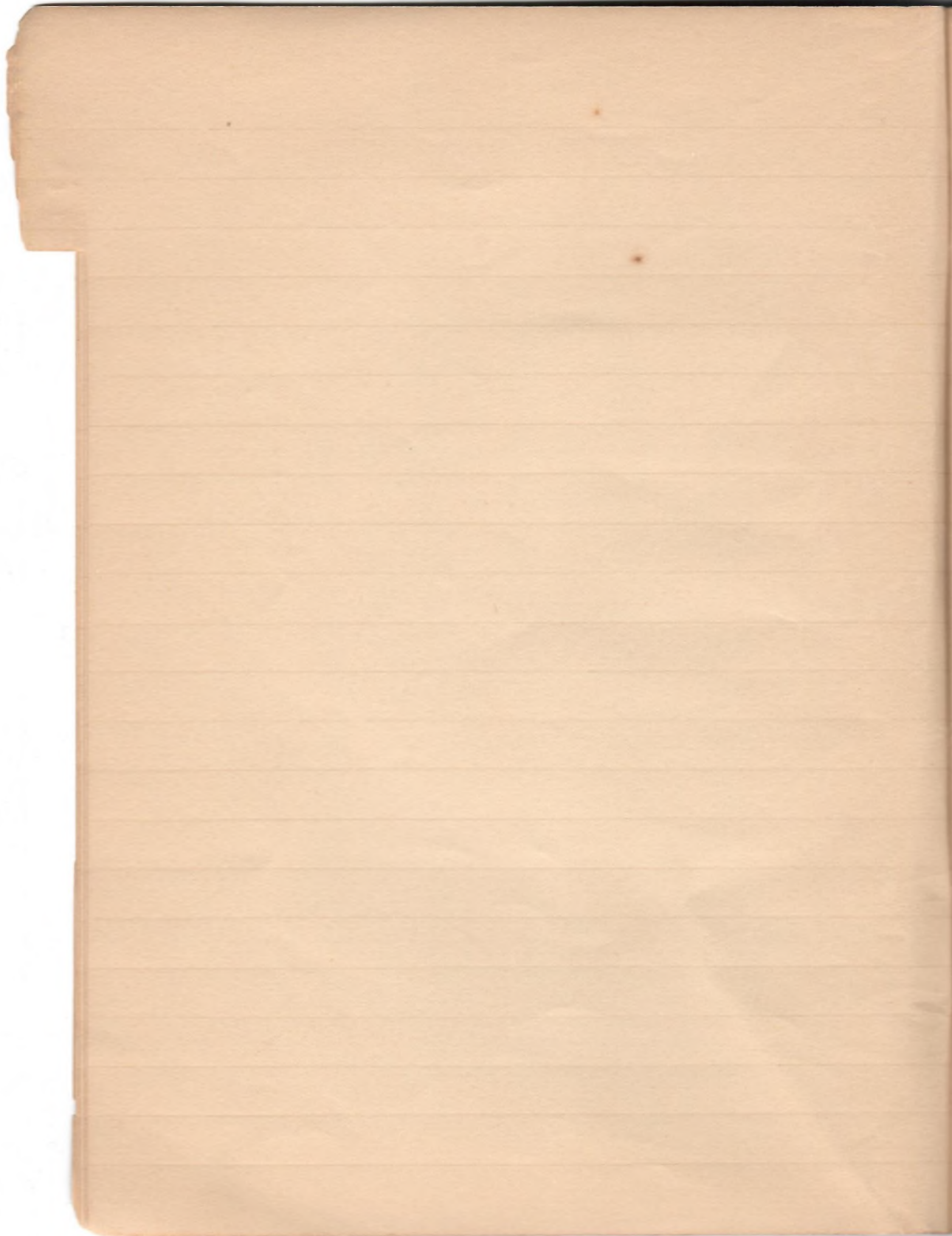
V

W

X

Y

Z



Doppelfelltrommel - Tambor de doble piel -

Doppelklarinetten - clarinetas dobles -

Doppeltenrohrblatt -

E

F

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

W

X

Y

Z

dampf.

Handwritten text, possibly bleed-through from the reverse side of the page.

P
S
T
U
V
W
X
Y
7

dunkel - desconocido - oscuro.

Faint handwritten text at the top of the page.

Faint handwritten text in the middle of the page.

Faint handwritten text below the middle of the page.

Einfellige Schlagtrommel - tambor ^{T de un parche}

E
F
G
H
I
J
K
L
M
N
O
P
Q
R
S
T
U
V
W
X
Y
Z

eingeschnitten. incisio ?)

Ergebniss - resultado.

Eroberer - conquistadores -

F
G
H
I
J
K
L
M
N
O
P
Q
R
S
T
U
V
W
X
Y
Z

Telltrommel - tambor de piel

Festhaus - casa de fiestas. (también también Flötenhaus)

Formenkreis - ciclo de formas.

G
H
I
J
K
L
M
N
O
P
Q
R
S
T
U
V
W
X
Y
Z

Fundgrube - mina

Gefäßflöte - pipa vascular

Gefäßflöte - pipa vascular

Gefäßflöte - pipa vascular

Gefäßflöte - pipa vascular

Gefäßflöte - pipa vascular

Gefäßflöte - pipa vascular

Gebiets - región -

gedackten Pfeife - pipa cerrada -

Gefäßflöte - flauta vascular

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

W

X

Y

Z

Gefäßpfeife - pipa vascular.

Gefäßrassel - tiras de vaia.

Gegenschlagzunge - lengüeta de rechazo

gegenschläger - entrechoque -

Gesänge - cantos

Gesellschaft.

gestampft.

Faint, illegible handwriting at the top of the page.

Faint, illegible handwriting in the upper middle section.

Faint, illegible handwriting in the middle section.

H
I
J
K
L
M
N
O
P
Q
R
S
T
U
V
W
X
Y
Z

Faint, illegible handwriting at the bottom of the page.

Grifflochflöten - flauta con agujeros

grifflos - sin agujeros

herausgeben - publicar. editar .

H

I

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

W

X

Y

Z

Hirschschädel - cráneo de ciervo

Hirschklauenrassel - tiras de pezuñas de ciervo.

Antena . middle . redpauress

Horn. cuerno. trompa. bocina.

I

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

W

X

Y

Z



Idiophone - idio'fono.

I
J
K
L
M
N
O
P
Q
R
S
T
U
V
W
X
Y
Z

Handwritten text, possibly a signature or name, located in the bottom right corner of the page.

Indianer gesänge - Cantos indigenas. w

Indianisch - indiano -

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

W

X

Y

Z

Indien - Götter und Götzen.

Indien - Götter und Götzen.

Indien - Götter und Götzen.

Jagdhorn - cornamusa.

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

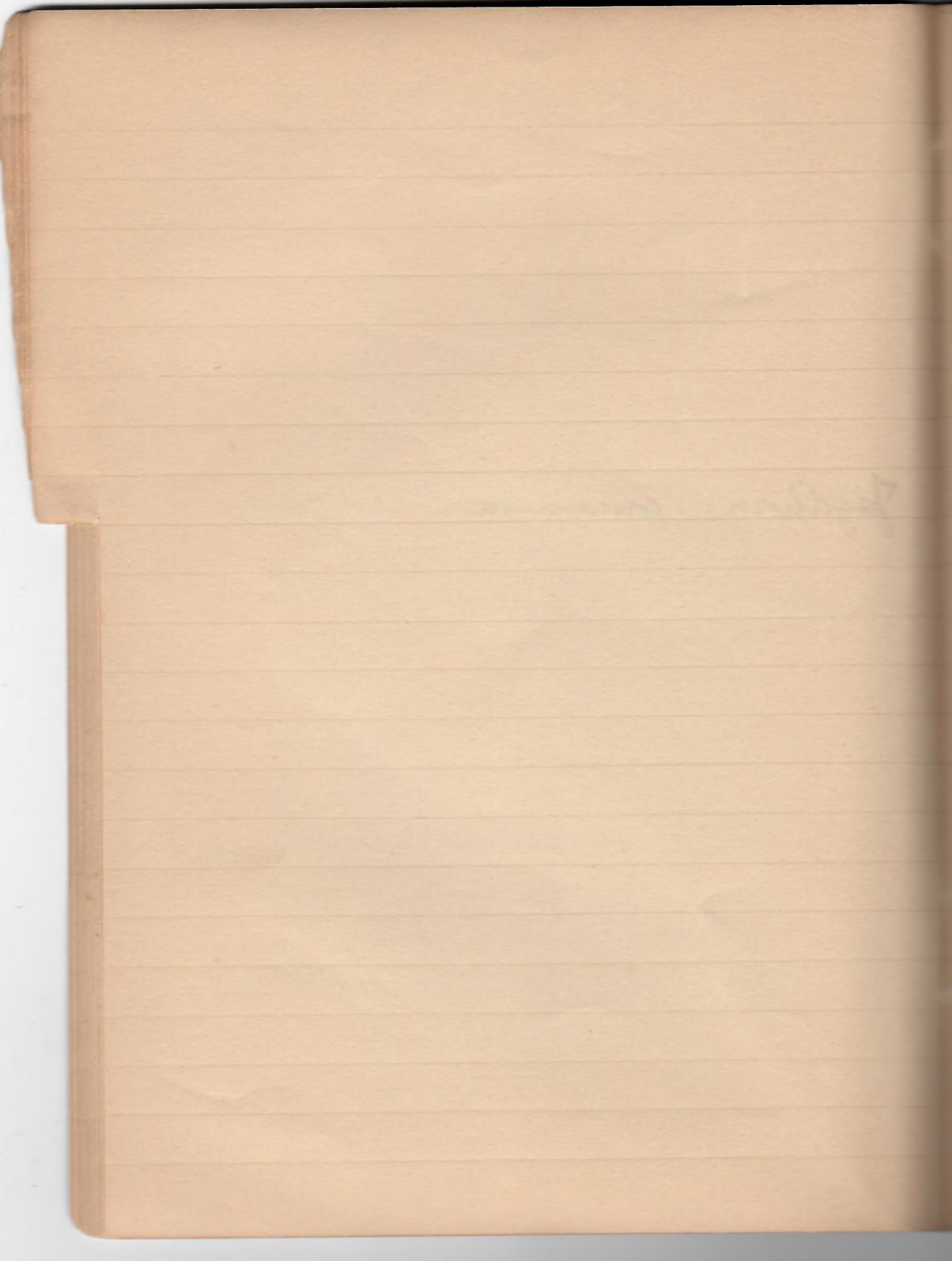
V

W

X

Y

Z



K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

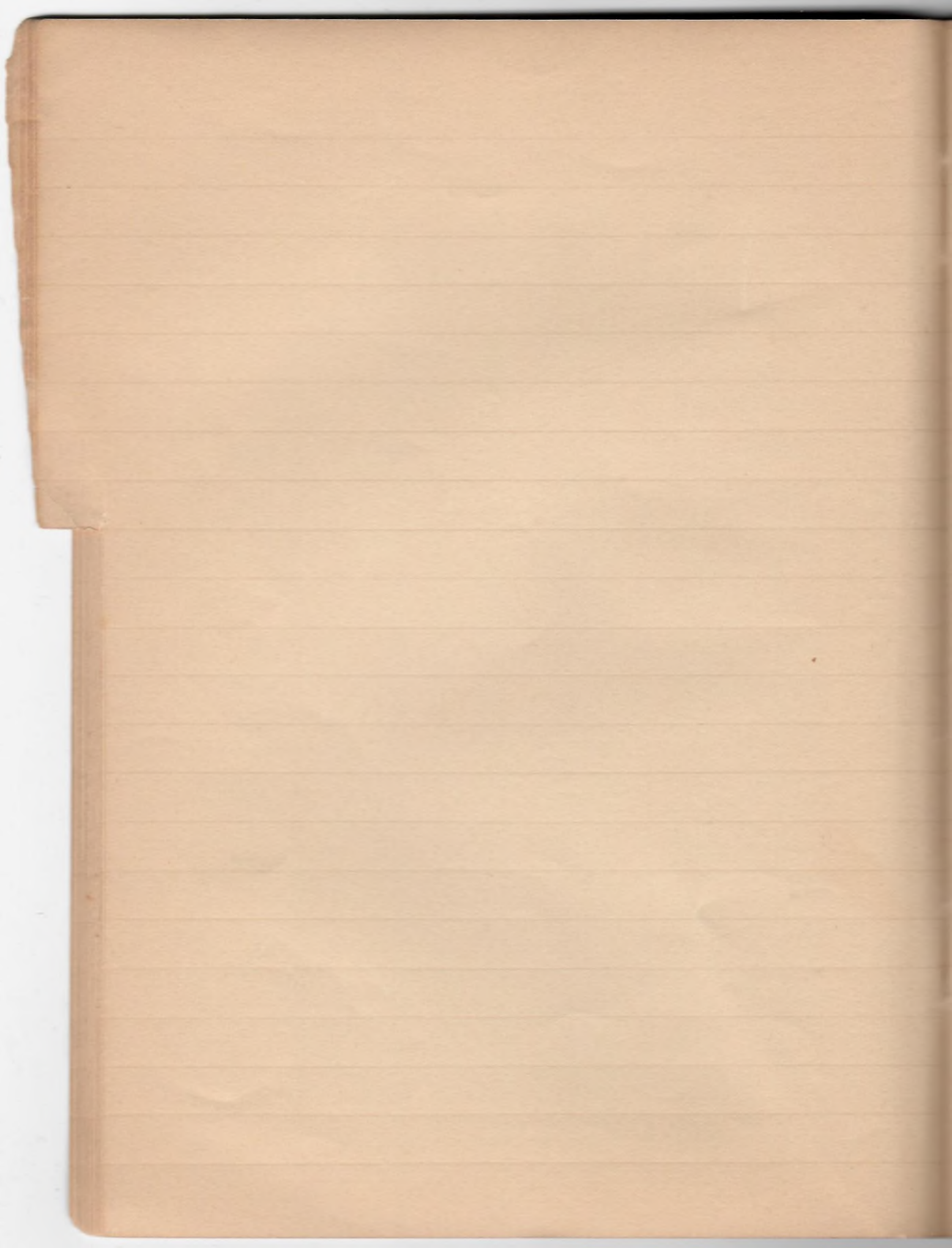
V

W

X

Y

Z



Клаве . гарра . резина . иша - зарра .

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

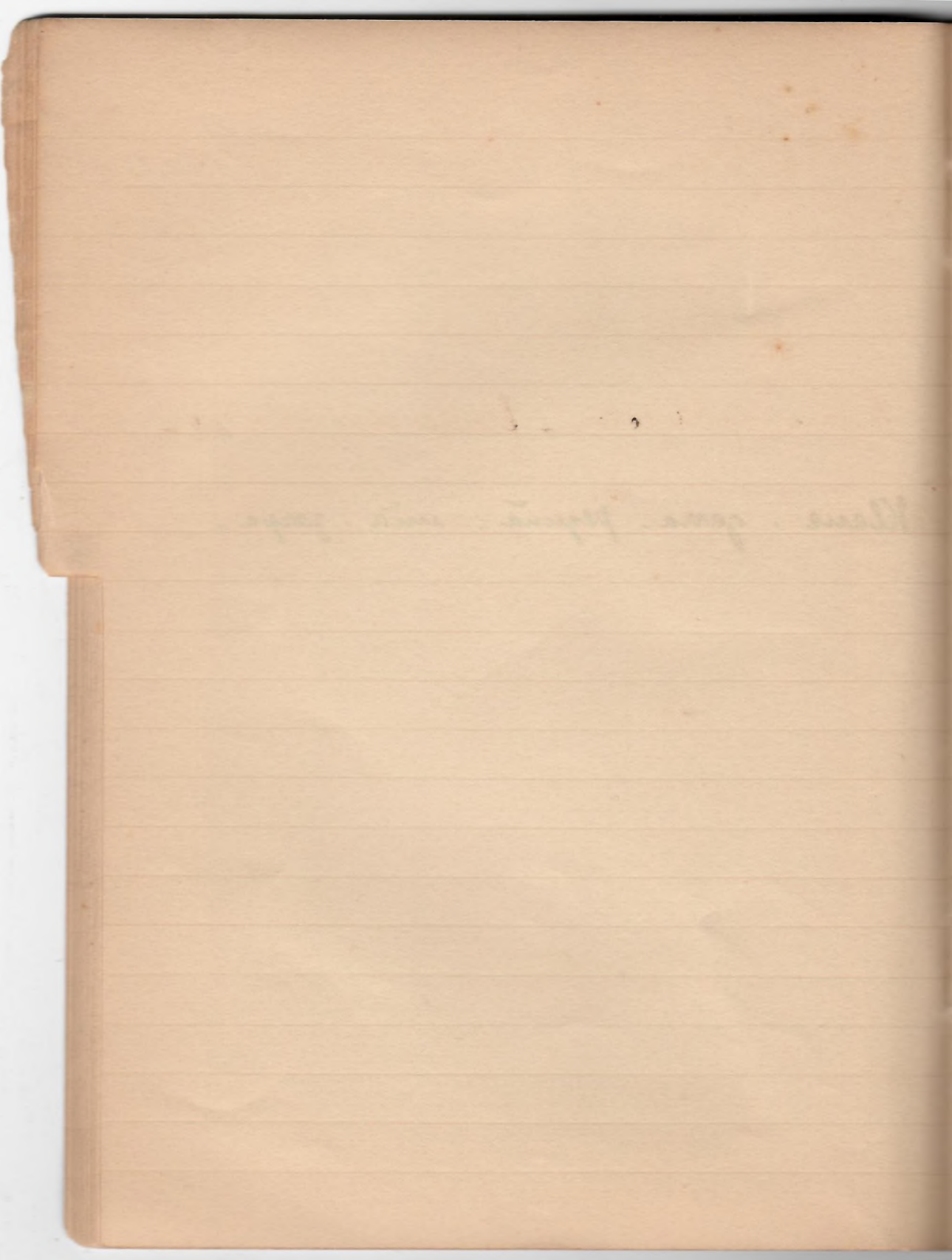
V

W

X

Y

Z



Klarinetten. clarinetes

Klarinettenmundstück - boquita de clarinete

Knochenflöten - flautas de hueso.

Knochenspaltflöten - flautas osas abiertas -

Krummhorn. cuerno arqueado.

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

W

X

Y

Z

Kuhhörner - cuernos del ganado.

Kulturkreis - ciclo cultural.

Kürbis - calabaza

Kürbissessel - tiras de calabaza.

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

W

X

Y

Z

leise

leiser. lira

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

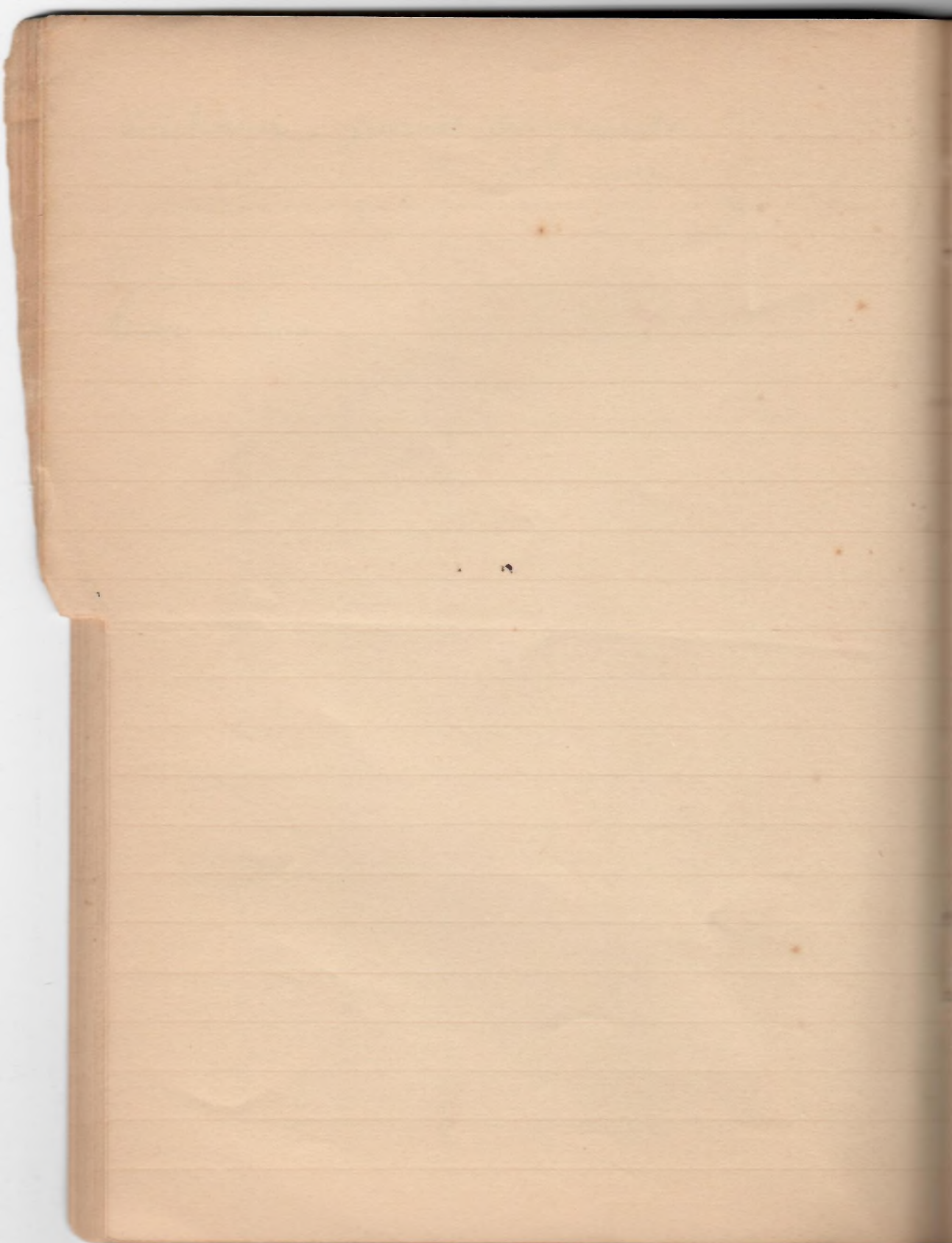
V

W

X

Y

Z



M
N
O
P
Q
R
S
T
U
V
W
X
Y
Z

Membranophone - membranofono.

Mummerschanz - pantomima

Mundstück - boquilla

Muschelhorn - cuerno de concha

Musikbeilagen .

Musikbogen - arco musical .

Mythisch . místico .

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

W

X

Y

Z

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

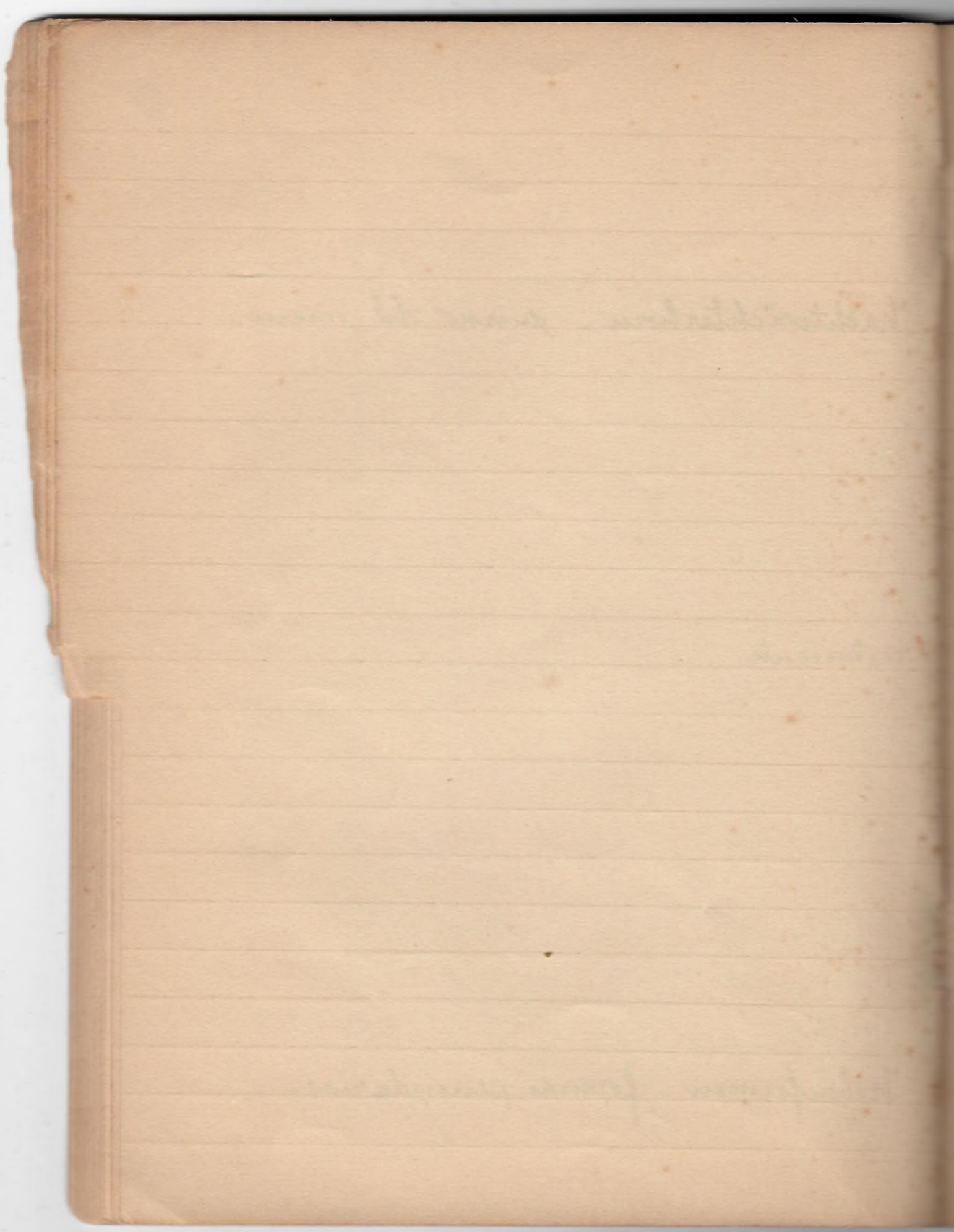
Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Nachtwächterhorn. cuerno del sereno.

Naturlaute

Nebenformen. formas secundarias.

N
O
P
Q
R
S
T
U
V
W
X
Y
Z



Faint, illegible handwriting at the top of the page.

Q
P
Q
R
S
T
U
V
W
X
Y
Z

Mus flöte - flauta de muez -

O
P
Q
R
S
T
U
V
W
X
Y
Z



P

Q

R

S

T

U

V

W

X

Y

Z



Q

P

S

T

U

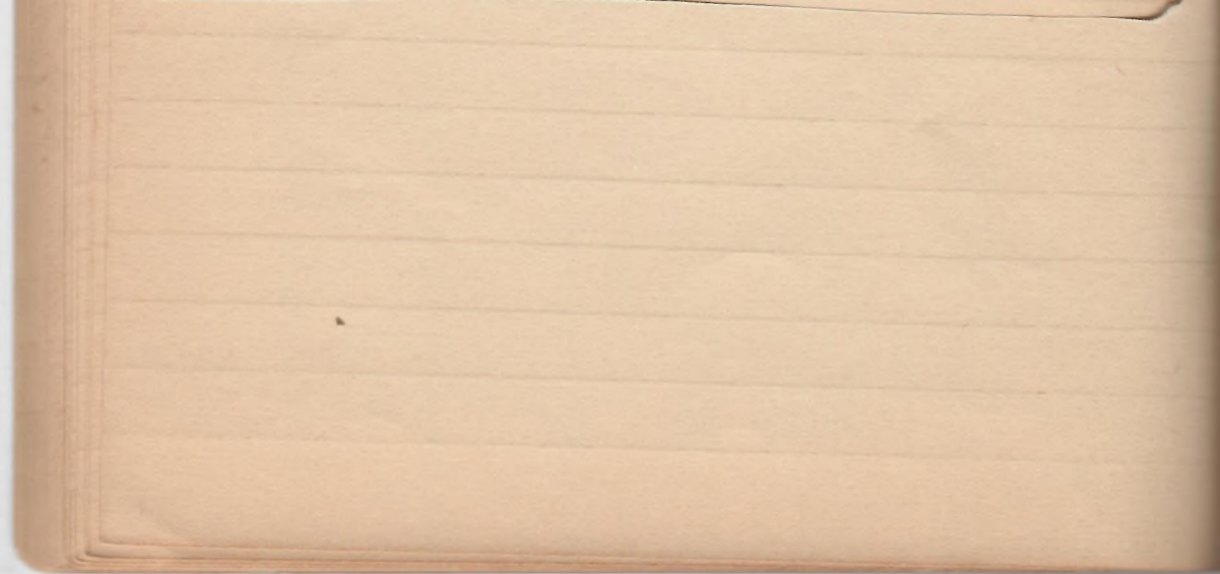
V

W

X

Y

Z



Panflöte - flauta de Pan.

P
Q
P
S
T
U
V
W
X
Y
Z

Pfeife - pipa -

Plockflöte - flauta rostriforme.

Q

R

S

T

U

V

W

X

Y

Z



Faint, illegible handwriting at the top of the page.

R
S
T
U
V
W
X
Y
Z

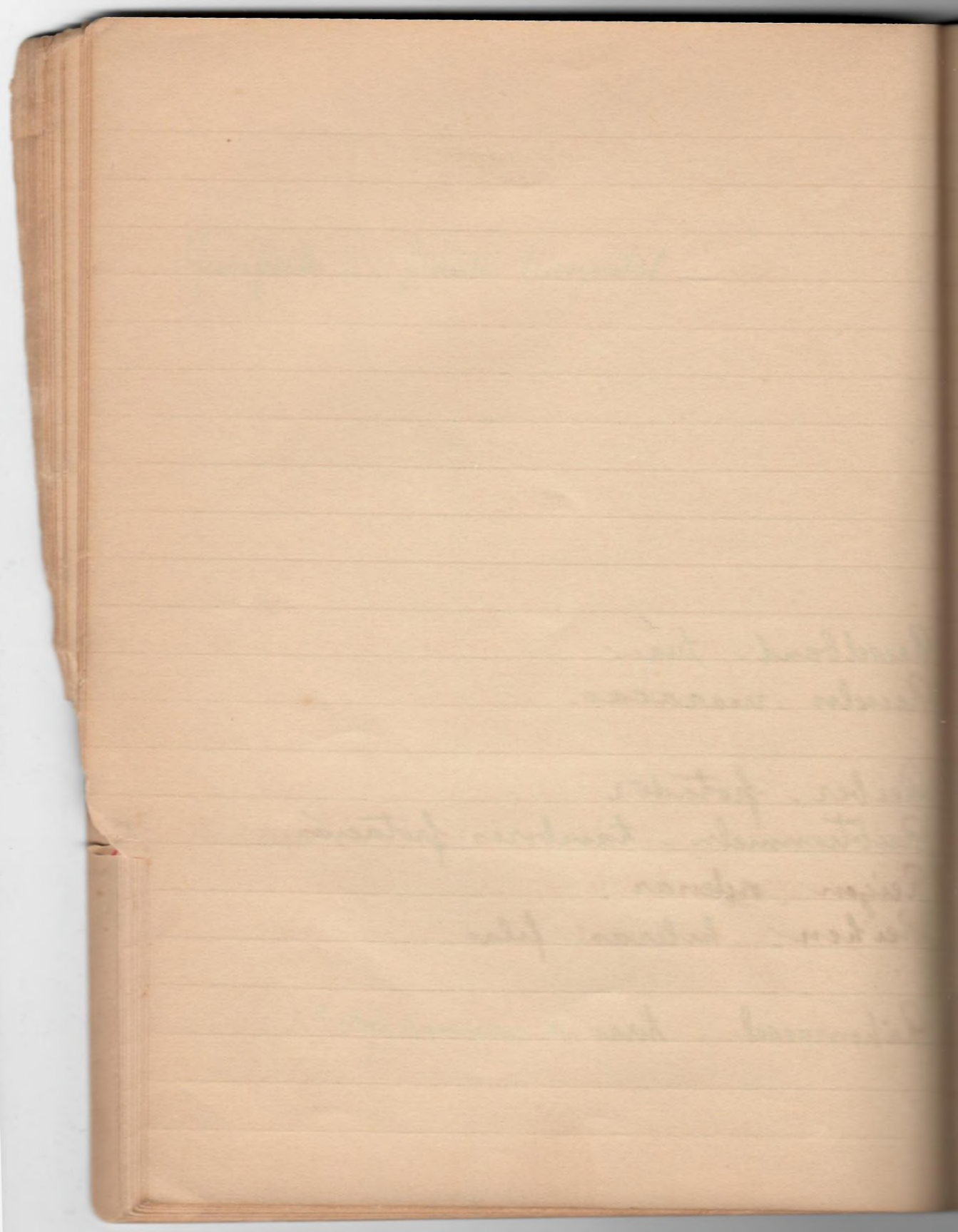
Querflöte - flauta horizontal -

Rasselband. tira.
Rasseln. maracas.

Reiber. frotador
Reibtrommeln. tambores frotación.
Reigen. ordenar
Reihen. hileras. filas

Reihenrassel. tiras (de cáscaras de frutos?)

R
S
T
U
V
W
X
Y
Z



Rohr - caña - Röhre. tubo. canal
Röhrenrassel - tiras de cañutos.

Röhrentrompete - trompetas tubulares.

Rohrflöte - flauta de caña.
Rohrpfife - caramillo.

S

T

U

V

W

X

Y

Z

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Sachregister. tabla. indice. repertorio -

Sage - leyenda -

Samenkapseln - cápsulas de semilla -

Sämtliche - todos -

Sackpfeife - cornamusa. gaita -

Schalmei - zampoña. ~~flaute?~~ / percusión

Schlägel. batidor. — Schlagspiele - Juego de

Schmuck - ornamento. adorno. atavío -

Schlinge - lazo -

S

T

U

V

W

X

Y

Z

Schnecken trompete - trompetas de caracol

Schnabel flöte - flauta rostriforme ?

Schellengehänge - sonajeros

Schlagtrommel - tambor.

Schraper - raspar.

Schmarre - matraca

Schellentrommel - pandeleta

Schwirrer - palo zumbador -

Singelieder -

Signalinstrument - instrumento de señal.

Spaltflöten - flauta abierta

T

U

V

W

X

Y

Z

Spärlichkeit - existencia rara -

Stam - tribu -

Stampfrohr - pistones

stampfte - patate alva - (mit ~~den~~ Füßen)

stampfer - golpe fuerte -

baug. baile.

baugbretter. planchas de baile. ?

baugfiguren. figuras de baile

baugtrommel. tambor de baile

T

U

V

W

X

Y

Z

Handwritten text, possibly bleed-through from the reverse side of the page.

Handwritten text, possibly bleed-through from the reverse side of the page.

Handwritten text, possibly bleed-through from the reverse side of the page.

U

V

W

X

Y

Z



Überflüchtung - envoltura -

Überlebsel - restos conservados.

U

V

W

X

Y

Z

... ..

... ..

Unternehmen. empfinden

V

W

X

Y

Z



V

W

X

Y

Z

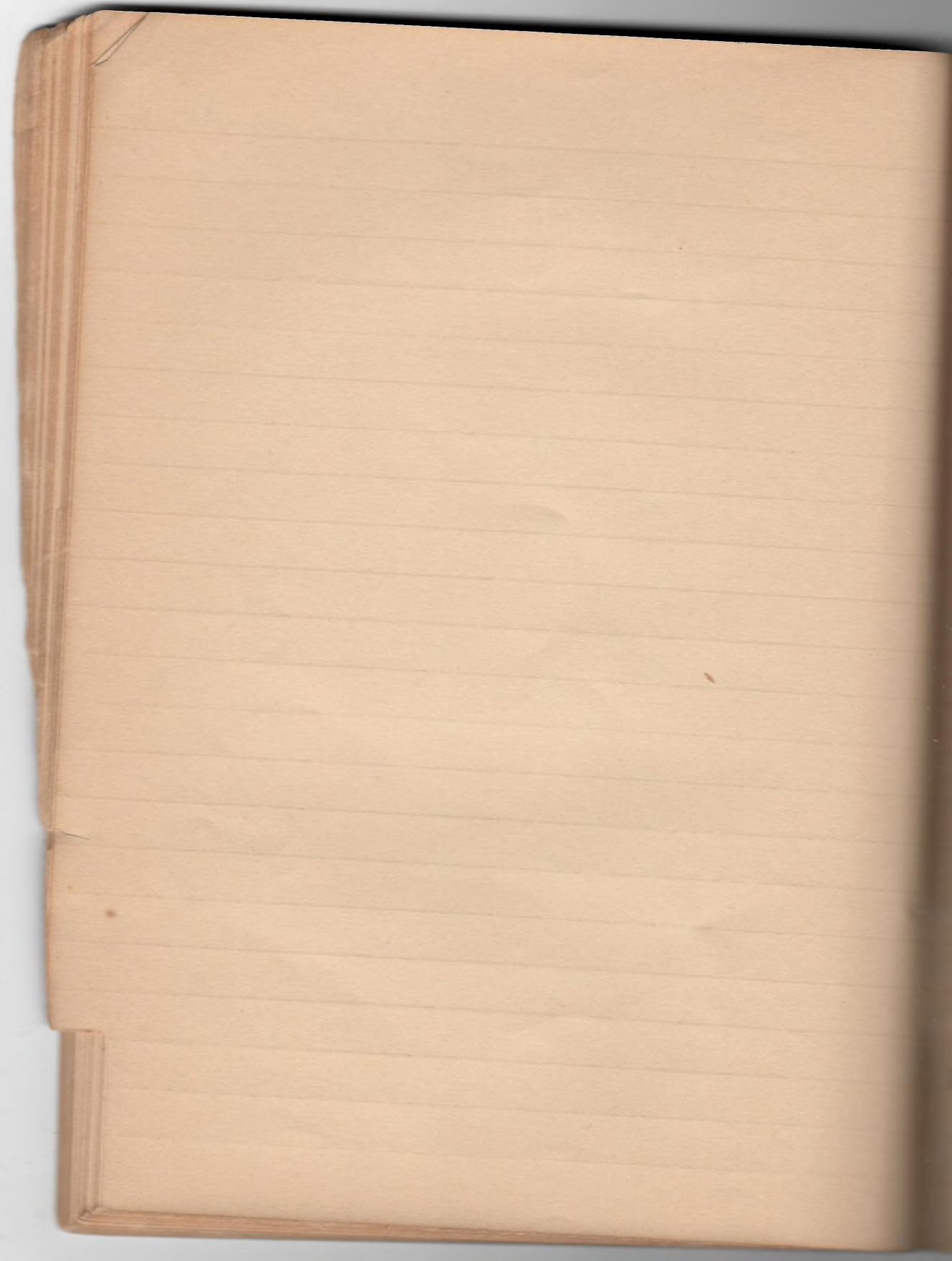
vernehmen - oir

W

X

Y

Z



affen - armas.

Wechselgesang

W

X

Y

7

Werbetanz

Windkapsel - cilindro de viento.

Faint, illegible handwriting at the top of the page.

X

Y

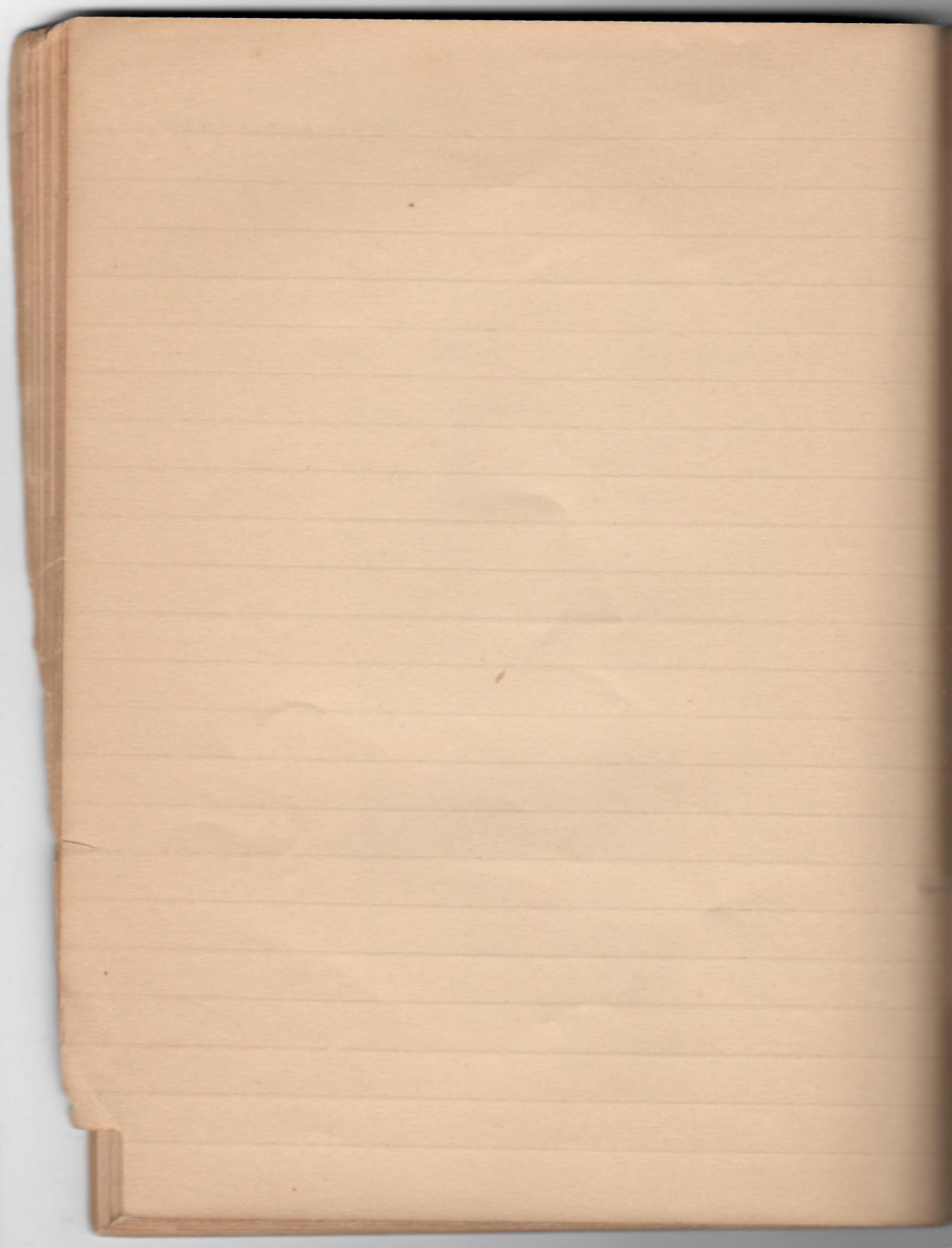
7

Wurfspiess - dardo -

X

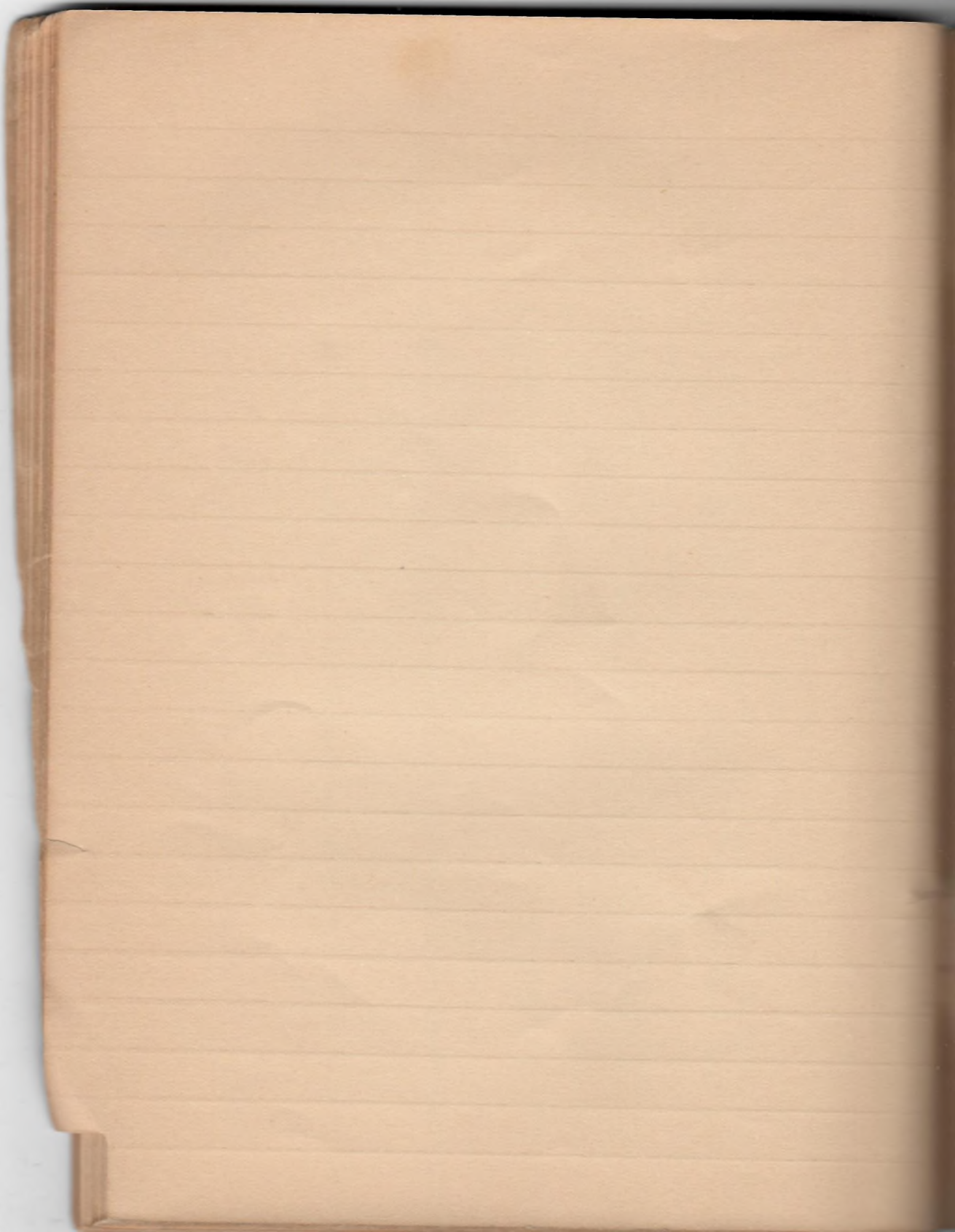
Y

7



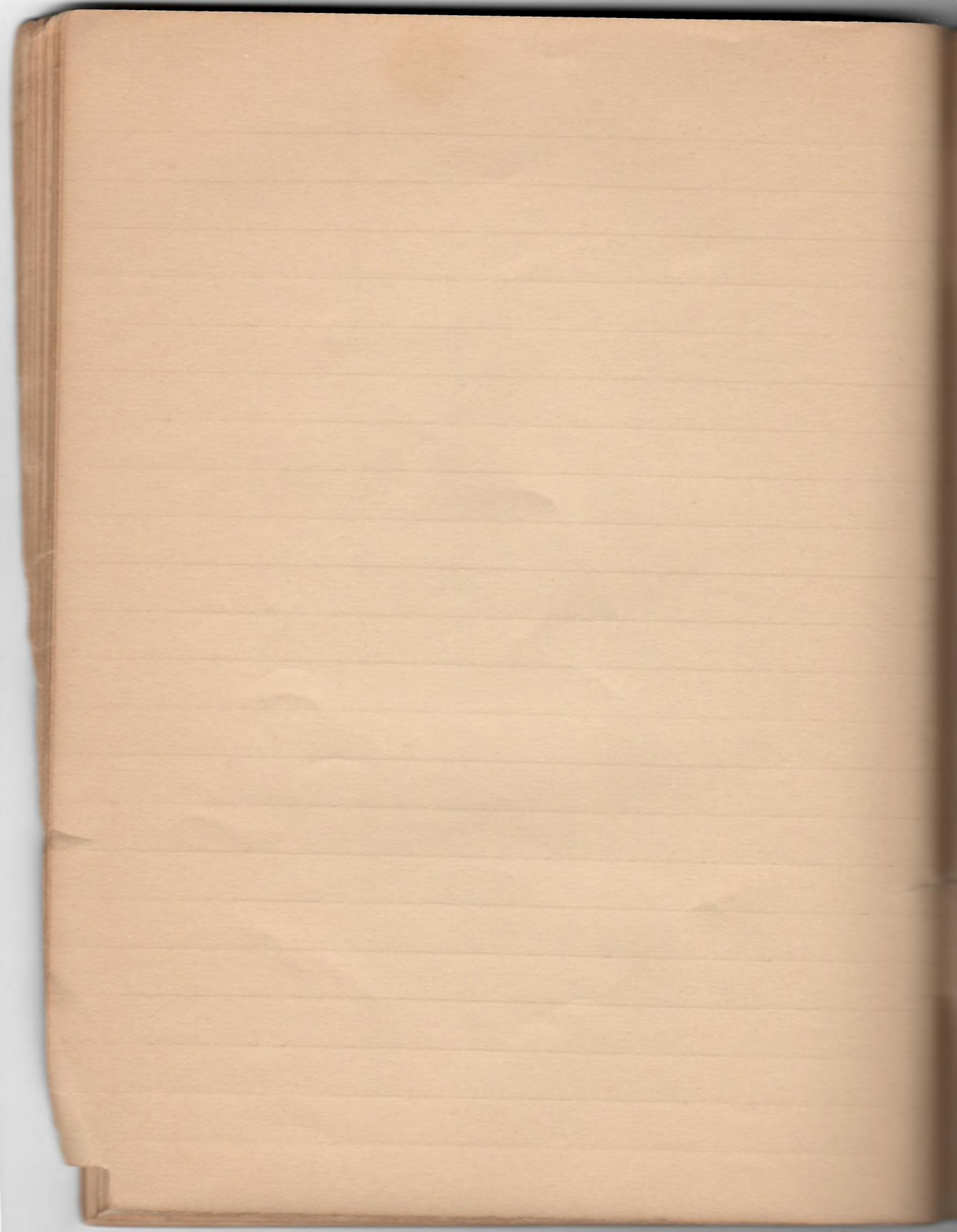
Y

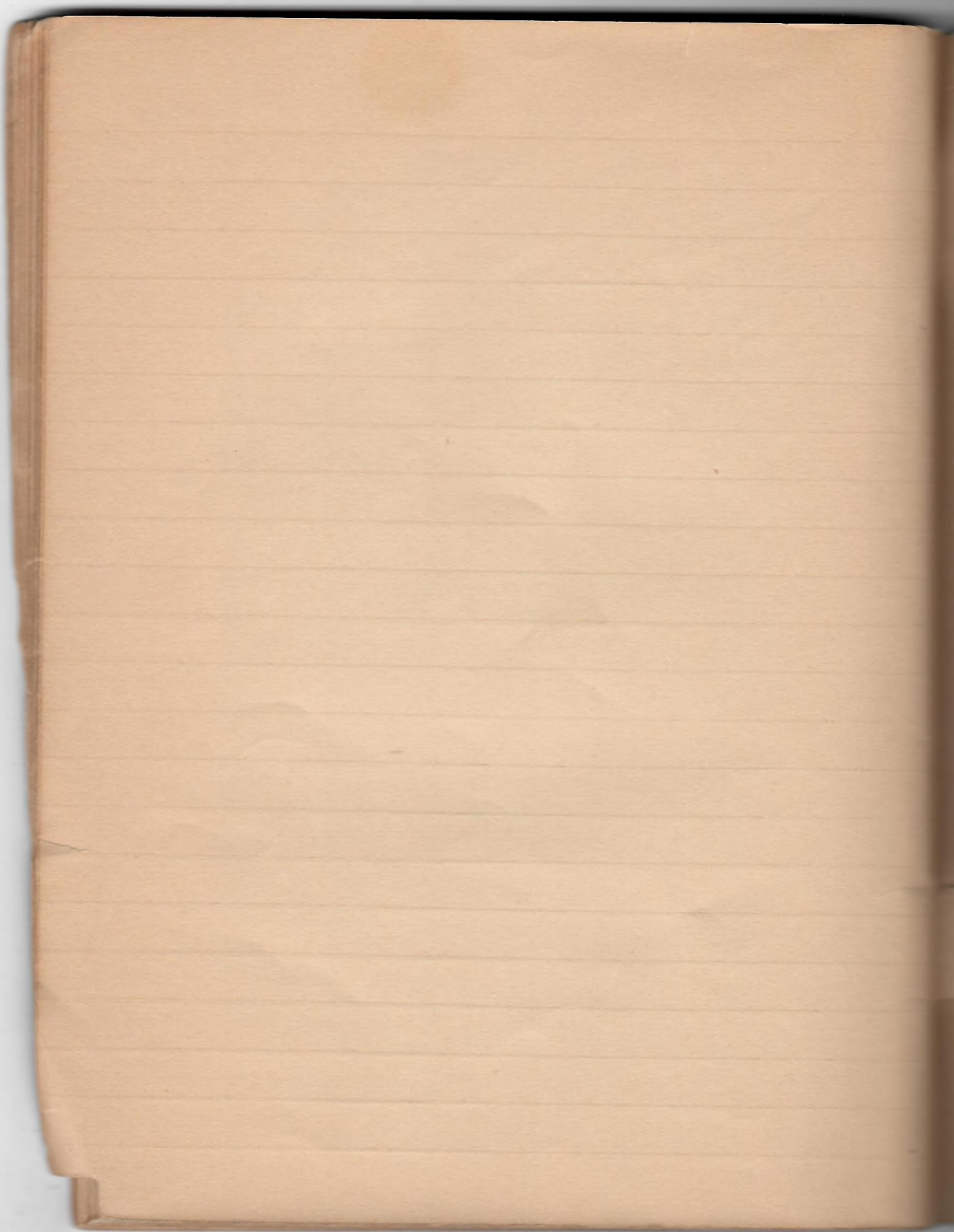
7



Y

7





Zauberbesang
Zaubermittel
Zauberrassel

Zither - citara.

quasi
Zither
citara

Zungen - lengüetas -

Zupfer - punteado

